

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ІНСТИТУТ
КИЇВСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ



МАТЕРІАЛИ
ІІ ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

**«ПОЄДНАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ І ТРАДИЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ
НАВЧАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ
ЯК ЧИННИК ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДІЄВОСТІ ЗНАНЬ»**

Харків
РВВ ХТЕІ КНТЕУ

2015

Отже, не слід забувати про традиційну методику, а для покращення якості знань та формування комунікативних умінь і навичок при оволодінні іноземною мовою варто використовувати різні підходи, які дають змогу урізноманітнити та вдосконалити процес навчання, зробити його максимально наближеним до реальних умов.

Література:

1. Бех П.О. Концепція викладання іноземних мов в Україні / П.О. Бех, Л.В. Біркун // Іноземні мови. - 1996. - №2. - С. 3 - 8.
2. Гапонова С.В. Сучасні методи викладання іноземних мов за рубежом / С.В.Гапонова// Іноземні мови. - 1998. - №1. - С. 24-31.
3. Гін А. Безкровна атака: Технологія проведення навчального мозкового штурму: [Цікава і проста форма навчальної діяльності] / А. Гін // Завуч (Перше вересня). - 2000. - №8. - С.7-11.
4. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е.И.Пассов. - М.: Просвещение. 1985. - С.207.
5. Пометун О. Сучасний урок. Інтерактивні технології навчання / О. Пометун, Л. Пироженко. – К., 2004. – С.192.

ДИАЛОГОВОЕ ОБЩЕНИЕ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ЭМПАТИИ У БУДУЩИХ ВРАЧЕЙ

Ирина Кузнецова,

кандидат педагогических наук, доцент

Харьковский национальный медицинский университет

Эффективность процесса формирования эмпатии у студентов-медиков зависит также от умения преподавателя использовать **диалоговое общение**, которое способствует реализации субъект-субъектных отношений в процессе совместного обсуждения ситуации.

Если монологическое общение предполагает активность одного субъекта общения, который направляет свою активность на другого (объект общения), то диалогическое общение предполагает активность всех субъектов [1].

Предметом диалогового общения является внутренний мир личности, межличностные отношения, социальное окружение, учебные занятия и др. Субъектами диалогического общения в процессе формирования эмпатии являются все его участники - студенты и преподаватель. Поэтому предмет их профессионального и практически ориентированного общения отвечает следующим требованиям:

- в нем представлены те интересы, которые в данный момент являются ведущими в иерархии мотивов субъекта;
- каждый из партнеров имеет свое собственное видение предмета, которое отличается от видения других субъектов;
- содержание предмета общения порождает у его участников индивидуальные смыслы, которые пересекаются в процессе взаимодействия и создают общее смысловое поле.

Приведем пример упражнения:

Write a short report on one of these problems. Get ready to tell it in class.
(Напишите краткое сообщение на одну из заданных тем. Приготовьтесь к выступлению в группе):

- *Cancer diseases* / *Заболевания раком* /
- *AIDS* / *СПИД (синдром приобретенного иммунодефицита)* /
- *Cardiovascular diseases* / *сердечно-сосудистые заболевания* /

Таким образом, индивидуальному сознанию открывается то, что раньше было скрыто в связи с односторонним видением предмета. Можно говорить о равенстве позиций партнеров в диалоге, поскольку они раскрывают друг другу те грани предмета, которые иначе не могут открыться. Поэтому участники взаимодействия выступают как ценности друг для друга. Подобный взгляд на предмет общения объясняет и такое свойство диалога, как его открытость или способность открыто предъявлять свою позицию относительно предмета. Вне предмета общения открытость может выглядеть как монологическое выражение личности, вызывает у партнера различную гамму реакций - от чувства неудобства до раздражения [2].

Процесс формирования эмпатичной культуры студентов предусматривает и функционально-ролевые отношения, для которых характерно общение, которое связано с ведущей функцией исследуемого процесса - передачей студенту знаний и умений, необходимых для развития эмпатии. Предметом диалога здесь выступает предметная деятельность, а в качестве содержания - специальные знания и культурно-исторический опыт человечества.

Следует отметить, что развитию диалогических отношений в процессе формирования эмпатичной культуры студентов способствуют:

- способность к сочувствию и сопереживанию;
- умение слушать партнера;
- установка на партнерство в общении;
- признание прав партнера на собственную точку зрения и ее защита;
- готовность посмотреть на предмет общения с позиции партнерства.

Диалоговое общение предполагает использование некоторых интеллектуально эмоциональных приёмов, которые способствуют формированию эмпатии у будущего врача. Рассмотрим их более подробно.

Когнитивная интерпретация – объяснение того, что пытается выразить собеседник, но пока делает это неточно, поскольку недостаточно ясно осознает свои чувства и состояние. Использование этого приема является наиболее оправданным тогда, когда устанавливается положительный психологический контакт, основной его целью является помочь собеседнику увидеть связи или определенные аспекты ситуации, которые он полностью еще не осознает.

Приведем пример упражнения:

Give definitions to these words. If you cannot interpret them, match a word and its definition. (Дайте толкование данным словам, если вы не можете их объяснить, то подберите к каждому слову его интерпретацию.):

- 1) *department* (отделение)
- 2) *recovery* (выздоровление)

- 3) *operation* (операция)
- 4) *ward* (палата)
- 5) *todiagnose* (поставить диагноз)
- a) *act performed by a surgeon on any part of the body;*
- b) *one of several divisions of a hospital, university;*
- c) *division or separate room in a hospital;*
- d) *determine the nature of a disease from observation of symptoms;*
- e) *get well again quickly.*

Идентификация - способ понимания другого человека через осознанное либо не осознанное сравнение его с характеристиками самого субъекта [3]. Рассмотрим идентификацию как механизм переноса себя в ситуацию или позицию другого человека, в процессе чего усваиваются личностные смыслы, помогающие понять внутреннее состояние, мотивы, чувства и намерения другого человека, а это в свою очередь обеспечивает эффективность процесса формирования эмпатии у врача.

Приведём пример упражнения:

Your patients show the results of their analyses to you. Identify and certify their troubles and then make the diagnosis (Ваши пациенты показывают вам результаты их анализов. Идентифицируйте их с проблемами пациента и поставьте правильный диагноз).

The Troubles

1. *There is much sugar in your urine.*
2. *The amount of sugar in your blood exceeds the norm.*
3. *Your blood sedimentation test is accelerated.*
4. *You leukocyte count is increased.*
5. *You suffer from hepatic insufficiency.*
6. *BK is found in your sputum.*

The Diagnosis

- a) *You've got acute appendicitis.*
- b) *You've got diabetes mellitus.*
- c) *You have a pulmonary disorder.*
- d) *You have got fever.*
- e) *Your liver does not function normally.*

Резюмирование - приём, похожий на интерпретацию, но в этом случае суммируются основные идеи и чувства собеседника, которые он выражает открыто в конкретном фрагменте разговора. Следует отметить, что здесь точка зрения слушающего в понимании участника диалога присутствует в большей степени, чем в простом перефразировании. Резюмирующие реакции помогают совместить фрагменты разговора в сенсовое единство. Они дают уверенность в точности восприятия сообщения собеседника и помогают студенту понять, насколько хорошо ему удалось передать свою мысль.

Приведем пример упражнений:

1. *Read the text «Hippocrates — the Father of Medicine» and make up the summary to it.* (Прочитайте текст "Гиппократ - отец медицины" и составьте резюме).

2. *Read the summary. There are 5 mistakes in it. Correct them and rewrite the summary.* (Прочитайте резюме к тексту «Медицинское обслуживание в Великобритании», найдите 5 ошибок и исправьте их) [4]:
The National Health Service Act was brought into operation 50 years ago. In Great Britain medical care is provided only by the NHS. The NHS is financed by the government, but all employed people have to make insurance payments every month too. Most medical treatment is free but people have to pay for drugs, glasses and dental care. Any visitor from abroad will be provided with free emergency medical treatment. A patient cannot change his family doctor or dentist to another one. Social services workers take an active part in the treatment of handicapped people.

Таким образом, диалоговое общение способствует формированию эмпатии как личностного и профессионально значимого качества будущего врача.

Литература:

1. Этико-психологические проблемы медицины /Под ред. Г.И. Царегородцева. – М.: Медицина, 1988. – 376 с.
2. Кан-Калик В.А. Учителю о педагогическом общении. – М.: Просвещение, 1987. – 190 с.
3. Шевандрин Н.И. Социальная психология в образовании. – М.: Владос, 1995. – 544 с.
4. Єнікєєва А.Б., Кузнецова І.В. Англійська мова для медиків. Посібник з розвитку навичок усного мовлення (для студентів другого курсу). – Ч. 2 – Харків: ХДМУ, 2003. – 60 с.

ПОЄДНАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ І ТРАДИЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ НАВЧАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ЯК ЧИННИК ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДІЄВОСТІ ЗНАНЬ

Віта Кузуб,

*вчитель англійської мови, спеціаліст II категорії
Харківська загальноосвітня школа I-III ступенів № 153*

Вивчення іноземної мови давно стало звичним явищем. Але чому ж тоді лише невеликий відсоток людей володіє іноземною мовою хоча б на достатньому рівні. Чому читання текстів та розуміння фраз знайомства, привітання, прощання та деяких слів найпростішої тематики – це вершина знань 80 % людей. Вивчення іноземної мови з першого класу за новим Державним стандартом, а в минулому з другого виявляється недостатнім для вільного доступу до іноземного мовного матеріалу. Досить велика частина випускників шкіл, інститутів у пошуках високого заробітку все життя відвідує курси, знову починаючи вивчати дієслово *to be*, незлічену кількість часових форм та іншомовну лексику. В чому ж тоді проблема? Як досягти головної мети вивчення іноземної мови – формуванню комунікативної компетенції?

Стрімкі зміни в українському суспільстві, осучаснення освітньої системи, досягнення в галузі теорії та практики навчання іноземних мов ставлять перед освітньою системою України необхідність оновлення змісту та методів застосування інноваційних підходів до викладання іноземної мови за професійним спрямуванням.